

培养互动故事
比得兔

北京市绿色印刷工程——优秀婴幼儿读物绿色印刷示范项目

百年经典
中英双语

我要 开派对

英国费德里克·沃恩公司 改编
阿甲 董海雅 译



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

我要 开派对



英国费德里克·沃恩公司 改编
阿甲 董海雅 译



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我要开派对 / 英国费德里克·沃恩公司改编；阿甲，
董海雅译. — 北京：北京少年儿童出版社，2016.5
(比得兔. 幼儿行为培养互动故事书)
ISBN 978-7-5301-4733-7

I. ①我… II. ①英… ②阿… ③董… III. ①儿童文
学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第065154号

'Peter Rabbit' TV series imagery © Frederick Warne & Co. Ltd & Silvergate PPL Ltd, 2014.
Text, layout and design © Frederick Warne & Co. Ltd, 2014.
The 'Peter Rabbit' TV series is based on the works of Beatrix Potter.
Chinese Translation © Penguin Australia Pty Ltd, a division of Penguin Random House
Australia Group Pty Ltd, 2016.
Frederick Warne & Co. is the owner of all rights, copyrights and trademarks in the Beatrix
Potter character names and illustrations.
本套书由英国费德里克·沃恩公司 (Frederick Warne & Co.) 独家授权



比得兔幼儿行为培养互动故事书

我要开派对

WO YAO KAI PAIDUI

德里克·沃恩公司 改编 阿甲 董海雅 译

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码：100120

网址：www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京时尚印佳彩色印刷有限公司印刷

*

850毫米×1100毫米 20开本 2印张 10千字

2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5301-4733-7

定价：13.90元

质量监督电话：010-58572393

我要 开派对



英国费德里克·沃恩公司 改编
阿甲 董海雅 译



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

我生活的树林

这是我生活的树林，你还可以看到生活在这里的其他人。这幅地图是我在爸爸的日记本里发现的，我总是随身带着那本日记。

乱石岛

老布朗的小岛

杰里米先生的池塘

松鼠楞果子的林子

温刺儿太太的洗衣房



杰里米喜欢音乐创作。（说实话，他并不怎么擅长！）



鬼鬼祟祟的**长胡子塞缪尔**是个臭名远扬的蛋糕窃贼。



这是**托德先生**。狐狸吃兔子，还用我多说什么吗？

杰米玛鸭的山顶农场

麦格先生的菜园子

托德先生和汤米·獾先生的林子

我家的沙洞

短尾兔医生家的沙洞
(莉莉家)

邦瑟先生的沙洞
(本杰明家)

地道网

峡谷

幽暗密林

蒲公英原野



我的朋友**短尾兔莉莉**。不管遇到怎样的难题，她都能找到答案。



小兔本杰明是我的表弟。无论我做什么，他都会帮着我——通常是不声不响地。

lake

这是一个阳光明媚的夏日，小动物们围在
湖边，期待着杰里米的音乐会。





one

只有一个例外，那就是比得。

“我宁愿去冒险。”比得嘟囔着。

party

“音乐会后还有一场大派对呢。”莉莉兴奋地说，“肯定很好玩儿！”

“嗯，瞧这些蛋糕！”

本杰明说。

cake

桌上的**蛋糕**看起来
香甜可口，可比得还是
闷闷不乐。



A whimsical illustration of a frog wearing a plaid jacket, standing on a lily pad and playing a trumpet. The frog is surrounded by tall reeds and colorful flowers. In the background, there is a serene landscape with a lake, trees, and mountains under a blue sky. To the right, a guqin and a drum are also on lily pads.

“欢迎大家来到我的音乐会。”杰里米宣布，**演奏**开始了……

难听极了！

play



比得觉得很无聊，四处张望着……

突然，他看见长胡子塞缪尔正鬼鬼祟祟爬上桌，想要偷吃蛋糕！

stop

“我们得赶紧**阻止**他！”
比得对莉莉和本杰明低声说。

三个好伙伴飞快地跑到桌旁。

“不准吃蛋糕！”莉莉说，“那是为派对准备的。”

you

“你们管不着！”

长胡子塞缪尔粗鲁地回答。



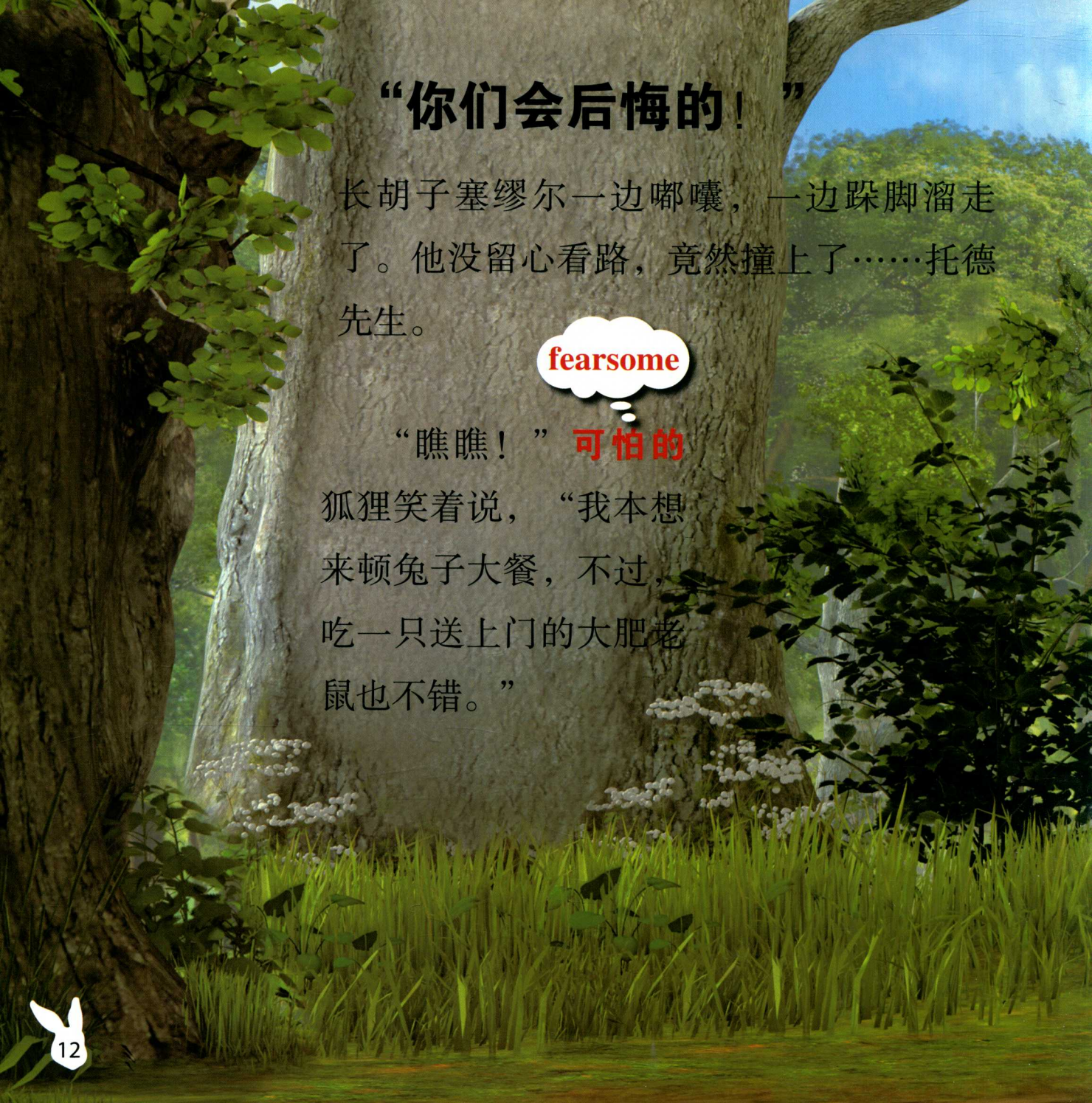
watch

“看我们怎么收拾你！”比得说。



三只小兔齐心协力，把长凳一掀，老鼠立刻滑落到地上。

“砰！”



“你们会后悔的！”

长胡子塞缪尔一边嘟囔，一边跺脚溜走了。他没留心看路，竟然撞上了……托德先生。

fearsome

“瞧瞧！” **可怕的**

狐狸笑着说，“我本来想来顿兔子大餐，不过，吃一只送上门的大肥老鼠也不错。”



eat

“别，别……
别吃我！”

长胡子塞缪尔结
结巴巴地说，“我知
道在哪里可以找到一
大群兔子。”

A fox with reddish-brown fur, wearing a maroon jacket over a white shirt and a patterned vest, is smiling and looking down at a small mouse. The mouse is wearing a brown jacket and a yellow bow tie. They are standing in a field of tall green grass. In the background, there are green hills and a blue sky with white clouds.

两个坏蛋悄悄来到了湖边。看见音乐会的观众，托德先生忍不住咧着嘴偷笑。

well done

“**干得好**，长胡子先生！”他说，“兔子归我，蛋糕归你！真是美味大餐！”